

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1285051401

Édition critique

S.I. [Paris] - 1285, 14 mai

Type de document: Lettre patente: donation

Objet: [3] Oduard de La Neuville, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Pierre d'Orsay [Essone], écuyer [22] a vendu à l'abbé et au couvent des frères de Val-des'Ecoliers de Paris un cens de 40 s. et 7 d. p. de rente à prendre sur plusieurs terrains, 2 redevances de "droitures", la moitié de une redevance sur le four, plusieurs arpens de terre et le droits y concernant. [23] Le prix de la vente est fixé en 60 l. p. que le vendeur a ja eu et dont il se tient pour satisfait. [25] Il donne aux religieux tous les droits [28] et s'engage à payer le quint de la somme de vente, se elle aboutira. [30] De plus, comme garentie il offre plusierus biens [36] et soummet tous ses biens et les biens de ses houirs à la justice du prévôt, [37] en renunçant à tout droit qu'il peut reclamer.

Auteur: Oduard de La Neuville, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Pierre d'Orsay [Essone], écuyer

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: abbé et couvent des frères de Val-des'Ecoliers de Paris

Autres Acteurs: Clement le Munnier; Jeannot fils Jean Boulie; Gautier; Pierre L'Espoisee; Oudin, prévôt; Henry Leroy; Jean D'Anteul; Agnès femme feu Bernard; Renaud de La Pierre; Perrot Des Annois; Maci le Couturier; Jean Bourdin; Guillot Lenglois; Jean de Bruneres; Guillemain fils feu Ferri; Oudin de La Bouvés; MARie de La Rue; Cochet de La Rue; Robert de Vilebon; Galot De

Mandestour; Alexandre le Lanier; Auroy De Courtibuef; Jeannete L'Aversière; Jean De Chasres; Bertand de Saint-Morise; Emauri Gendoinn; Jean Vancelois; Philippot fils de Philippe De Macy; Guillaume De andestour; Guillaume De Digny; Guillaume le Perchier; Huguet De Villebon; Hebert Gavais; Guillaume Tristan, chevalier; Jean D'Auteul

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: jadis scellé sur double queue du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris, AN: S 1028/B, n° 10

Transcription de la charte

1 /. A touz ceus qui ces lettres verront ,//. **2** Oudart de la N
 euville ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ \2 salut .//. **3** Sachent tuit
 que par devant nous vint Pierre de Orçay ,/ escuier .//. **4** Affer\3ma
 en droit que il de son demaine *et* de son propre heritage avoit ,/
 tenoit *et* pourseoir · ^[1] à Orçay *et* ou [...] d ' environ les heritages des
 biens qui s ' ensuivent ,//. **5** c ' est à - savoir :/ qua\4rente solz ,/
 sept deniers *et* poitevinne de cens de rente par an ,/ au terme de la -
 saint Remy ,/ sus les heritag [...] qui s ' ensuivent ,//. **6** c ' est à
 savoir :/ sus la meson *et* le courtil Climent le Munier ,/ \5 trois solz
et huit deniers [...] la terre *et* [.] us la - meson Jehannot ,/ filz Jehan
 Boulie // . cinc solz · *et* sus la terre desus le bois feu Gautier ,/ deus
 denieres à - la feste nostre Dame en marz ,//. **7** sus la - meson \6 *et*
 sus la vigne [...] sus le rochay Pierre L ' Espoisee une poitevine ,//.
 sus la - meson Oudin le prevost ,/ la quele fu Henry Leroy · une
 poitevine ,//. **8** sur la meson *et* sus \7 le courtil Jehan D ' Anteul
 deus solz ,/ sus la meson *et* le - courtil Agnès fame feu Bernart dis *et*
 huit deniers ,//. sus la chambrete Oudin prevost une maaille ,/ **9** *et*
 sus les deus mesons que Guillaume \8 de [...] à à - Orçay ^[2] huit
 deniers ,/ sus la meson Renaut de La Pierre ,/ la quele fu Perrot Des
 Annoiz ,/ sis deniers ,//. sus la - meeson Macy le Cousturier ,/ qui
 siet devant le - moustier ,/ huit deniers ,/ \9 **10** *et* sus la cha [...] un
 [...] la - meson Jehan Bourdin ,/ lez le - moustier ,/ quatre deniers
 ,//. sus la - meson Guillot Lenglois ,/ seant au - port ,/ douze den
iers ,//. sus la - meson *et* sus le - courtil \10 [...] seigneur des Bordes
 trois deniers *et* maaille ,//. **11** sus les chasteigniers du - bois de la
 voie Perrin Vaude que misire Jehan de Bruneres tient \11 deus
 deniers [...] une poitevine ,//. sus l ' aunay de Petousein que
 Guillemin le filz feu Ferri tient ,//. un denier · sus la rousche Oudin

de La Bouvés \12 [...] **12** [...] son du pastiz *et* sus la vigne Oudin le p
 revost quatre solz ,/ deus deniers ,//. sus la - chaneviere du - port
 deus deniers ,//. sus un arpent \13 [...] courtil Marie de La Rue · neuf
 deniers ,//. **13** sus la - meson *et* sus le - courtil Cochet de La Rue
 trois deniers ,//. sus la - mesure de La Rue *que* \14 Jehannot [...]
 mesure à - la feste nostre Dame en marz ,//. **14** sus le - quartier du -
 cemetire *que* Oudin le - prevost tient un tornois ,/ sus la terre de -
 Monsorel *que* \15 Perrot del [...] tient [...] oinsse de Valense tiennent
 lez le - molin du pre sis deniers ,/ **15** sus sis arpenz de - terre *que*
 Robert de Vilebon acheta à Galot De - Mandestour \16 quatre solz sis
 deniers [...] la - malderie deus solz ,//. sus la - terre *que* Alixandre le
 Lanier acheta de Guillaume [...] deus deniers ,/ **16** sus la terre de
 Lahan\17*ta que* le - lauchier du pastiz tient [...] pent *que* ille_ *que* les
 enfanz Auroy De Courtibuef tiennent sis deniers ;//. derechief deus
 [...] ente chsscun an à - Noel sus les \18 choses qui s ' ensuivent ,/
17 c ' est à savoir :/ [...] sus la - terre desus le - bois feu Gautier *que*
 Climent le Munier tient · *et* demie droiture sus la terre desus le bois
 feu Gautier *que* Jehanot le filz Jehan \19 Boulie tient · **18** *et* une
 droiture sus la mesure de La Rue *que* Jehannete L ' Averciere tient
 ,/ si - comme il disoit ;//. derechief la moitié du - four le moulin de
 Launay ,/ si - comme il disoit ;/ **19** les queles \20 choses ,/ toutes
 desus nommees ,/ li dit Pierre d ' Orçay tenoit en fié *et* en homage ,/
 nu à nu ,/ de - nostre seigneur le roy de - France ,/ si - comme il
 disoit ;//. **20** Les quex quarente solz ,/ sept deniers *et* poitevine \21
 de - cens de rente *par* an ,/ à prandre sus les heritages desus nom
 més ,//. les deus droitures ,//. la moitié du dit four ,//. arpent *et*
 demy d ' Aunax *et* les trois arpenz *que* friches *que* sançoiz *que* illes
 desus diz ,/ **21** avecques touz les droizet les appartenances ,/ la
 joustice ,/ la seigneurie d ' ices choses ,//. li devant dit Pierre d '
 Orçay escuier · de sa bone volenté ,/ sanz nul constraint ,/ **22** req

uenut en droit par \22 devant nous ,/ lui avoir vendu *et par* non de pure vente ,/ quité *et* octroïé dès orendroit à touz jourz *per* petuelment *et* hereditablement ,/ sanz esperance de rapeler ,//. à religious homes au prier et \23 aus freres du Val des Escoliers de Paris ,/ à - leur successeurs *et* à - ceuls qui cause auront d ' aus ,//.

23 pour l ' office *et* à - l ' euure de l ' office de la songretamerie du mostier des diz religious ,/ pour le \24 preis de sexante livres de paris que lidit vendeur a ja eüz *et* receüz en - deniers contanz ,/ *par* la main du souzerain de la dite meson des diz religious *et* dont s ' en tint pleinement pourpaiez ,/ *par* devant nous ,/ **24** en renunçant à - l ' exception de la somme d ' argent desus dite non eüe , non receüe ,/ non contee *et* non delivré ,/ du tout en tout ,/ à ce qu ' il puisse dire lui avoir esté deceüz ne surpris en ceste vente ,/ dou [...] \25 la moitié du droit pris .//.

25 Et mist *et* transporta *par* devant nous du tout ,//. es diz religious en leur meson ,/ en leur successeurs *et* an ceuls qui casue auront d ' aus ,/ tout les droiz ,/ tous les actions ,/ *propriété* ,/ pos\26sessions ,/ *jostice et seingnorie* que il avoit *et* pooit ne devoit avoir ,/ *par* quel *que* droit ou reson que ce fust ,/ en toutes les choses desus vendues en [...] d ' iceles ,/ sanz riens retenir d ' ores en avant ,/ à - lui \27 ne à - ses hoirs ./

26 Et promist *par* devant nous *et par* son loial creant lidit vendeur ,/ que il - encontre la vente ,/ la quitance ,/ l ' otroi *et* le - transportament desus diz ne vendra ne venir fera *par* lui ne *par* autre ,/ à - nul jour ,/ où tans à - venir ,/ *par* droit d ' eritage ,/ *par* reson de conquest ,/ d ' escheoite ne *par* nul autre droit quel *que* il soit ,/ commun ou especial .//.

27 Ainçois ,/ toutes les choses desus vendues *et* chascune d ' iceles avoc \28 touz les droiz *et* les appartenances d ' iceuls · aus diz religious *et* à - leur successeurs ,/ à - leur meson *et* à - ceus qui cause auront d ' aus ,//, franchement ,/ quitement *et* delivrement detente ,/ charge ,/ obliga\29cion *et*

empeeschement en_vers touz seingeurs ,/ fors en_vers nostre
 seingeur le - roy ,/ pour reson du dit fié ,/ **28** garentira deliverra à
 ses propres couz et despens ,/ en jugement et hors jugement contre
 touz ,/ à \30 touz jourz · et randra et paiera en - non de poines ,/ tout
 le quint denier des sexante livres paris desus dites ,/ se la vente
 estoite retraite ou eüe d ' aucun ,//. avec touz cous et damages ,/ se
 aucuns \31 en i avoit par defaute de garentie ;//. **29** et pour droite
 garentie porter à touz jourz de la dite vente et por la poine paier ,/ se
 elle estoit commise ,//. et touz couz et damages se aucuns en i avoit
 ,/ li dit \32 vendeur a obligié aus diz religieux et à - leur successeurs
 soi ,/ ses hoirs et touz ses biens et les biens de ses hoirs ,/ meubles et
 non meubles ,/ presenz et à - venir ,/ où qu ' il soient ,//. **30** et
 especiaument en - contreplege ,/ por obligie \33 delessié
 desorendroit ,//. c ' est à - savoir ,/ tout le fié que Pierre [...] escuier
 tient de - lui ,/ si com il dit ,/ à - la Naule t un arrierefié que Jehan
 De Chasres de - lui assis [...] derechief un fié et trois \34 arrierefiez et
 Bertaut de Saint Morise tient de - lui ,//. c ' est à - savoir ,/ tout ce
 que Emauri Gendoinn de Chastiaus tient à Viniers · **31** et ce que
 monseigneur Jehan Vancelois tient à Vilehier et arrierefié ,/ seant
 \35 à Vanciaz souz Chastiaufort ;//. derechief que Jehanot le filz feu
 Phelippe de Macy tient ,//. seant en - teres qui sont Vilehier ,//.
 derechief le fié que Guillaume de Mandestour tient de lui ,//.
 derechief le fié \36 De - Mandestour que monseigneur Guillaume
 Digny ,/ prestre ,/ tient de - lui ,//. **32** derechief ce que Phelippot
 [...] viller tient de lui [...] un arrierefié an li sires de l ' Ordes tient de
 lui à Orçay ,/ derechief le fié d ' Orçay que Guillaume \37 le Perchier
 ,/ de - Martoucis tient de li et arrierefié que monseigneur Guillaume
 de Lar [...] de lui ,/ derechief le fié d ' Orçay et de Vauvuein que
 Huguet De Vilebon tient de li ,//. **33** derechief le fié d ' Orçay que
 Perrot des Anneiz \38 tient de li et ce que Guillaume filz mons

eigneur Guerin du Buisson tient de - lui à - Orçay t l ' arriere fié de Corbevile *que* les Gaories d ' Orçay tiennent de - li et l ' arrierefié *que* à lui [...] tient de lui ,//. *derechief* \39 le fié d ' Orçay *que* *chevalier* d ' Areul tient de lui **34** t un arrierefié *que* Hebert Gavays de_Montlehin tient ,//. *derechief* ce *que* Guillaume le filz feu Ferri tient de lui à - Orçay *et* environ ,//. *derechief* deus arrier\40ofiez dont Guillaume Tristan ,/ bourgeois de Paris ,/ tient l ' un seant à Vilehier *et* Jehan d ' Auteul tient l ' autre en - terre qui siet en la parroisse d ' Orçay ,//. **35** *derechief* toute [...] miere d ' Orçau ,/ si comme se ele \41 comporte en luoc *et* en lé /, *et* aveques ce ,/ tele partie *et* cel droit comme il a eu moulin de l ' Aunay ,/ si comme il disoit ,//. tout pour prendre ,/ saisir ,/ vendre *et* exploitier des diz religeus juques à - la va\42lue du default ./ **36** Et se somist *et* obliga du tout ,/ soi ,/ ses hoirs *ettouz* ses [...] *et* les biens de ses hoirs meubles *et* non - meubles ,/ presenz *et* futurs où qu ' il soient trouvez à justicier à nous *et* à - noz successeurs ;/ \43 **37** en renunçant au privilege de croiz prise ou à - prendre ,/ à touz engins ,/ à - toutes decevances ,/ à - tout droit escrit *et* costume de pais ,/ à toutes fraudes ,/ tri cheries ,/ larres ,/ deffenses ,/ ca\44villacions *et* excepcions de fet *et* de droit qui aidier leur porroient en cest cas ./ **38** En tesmoing de ce ,/ nous avons mis en ces lettres le seel de la prevosté de Paris ,/ **39** l ' an de grace \45 mil ·CC/. quatre vinz *et* cinc ,/ le lundi apés Penthecouste ./

Notes de transcription

[1] Sic!

[2] Sic!